

## **MANIFIESTO ANTE LA INTRUSIÓN DE LAS INTELIGENCIAS ARTIFICIALES (IAs) EN EL SECTOR DE LA VOZ**

Las Entidades firmantes de este manifiesto, todas ellas representantes del Sector de la Locución, la Actuación de voz y el Doblaje en el Estado español, ante la aparición de aplicaciones informáticas capaces de clonar voces y de desarrollar voces de Inteligencia Artificial que realicen este tipo de trabajo de manera autónoma y, tras haber constatado la existencia de experiencias en nuestro país dirigidas a entrenar dichas aplicaciones para que puedan reemplazar las voces humanas, manifiestan lo siguiente:

**PRIMERO:** La creatividad de toda locución o actuación de voz es una obra exclusiva de sus intérpretes humanos por lo que todas las muestras consultadas por una Inteligencia Artificial, con el objeto de copiar aspectos de dicha interpretación para generar la suya propia, deberá contar con el consentimiento explícito y específico de sus autores.

**SEGUNDO:** Todo contrato de cesión de derechos suscrito por profesionales del Sector, ha de entenderse limitado a la obra para la que se hizo y, en ningún caso, podrá entenderse que consiente la autorización de las grabaciones para la creación de nuevas obras mediante tecnologías derivadas de la aplicación de la Inteligencia Artificial. Cualquier utilización de voces grabadas para los usos habituales del Sector en estas nuevas aplicaciones sin contar con la expresa autorización de los Profesionales implicados se entenderá como violación de los derechos de propiedad intelectual.

En ningún caso, las Empresas Propietarias de los productos, las Productoras de los mismos y las Distribuidoras podrán exigir como requisito para la prestación de servicios como Profesional de la voz la obligatoriedad de ceder sus derechos de voz para entrenar tecnologías basadas en la Inteligencia Artificial.

**TERCERO:** Todo usuario final de cualquier producto o servicio con voz hablada deberá conocer, antes de la adquisición o contratación del mismo, si ésta es resultado de una intervención humana o ha sido generada mediante Inteligencia Artificial. Para ello urgimos una regulación que fije esta obligatoriedad y la forma en que ha de constar al usuario, y establezca asimismo que toda voz sintética deba contar con una “marca de agua” que permita su trazabilidad así como la comprobación de la legalidad de la obtención de los archivos utilizados en su entrenamiento.

CUARTO: La Locución, el Doblaje y la Actuación de voz constituyen un bien cultural con gran arraigo en el Sector de la Comunicación, el Entretenimiento y la Enseñanza en todas las lenguas del Estado. Por ello, las Administraciones Públicas han de intervenir activamente y con efectividad para que un bagaje cultural, tan presente en la vida de los ciudadanos, siga siendo alimentado por seres humanos.

QUINTO: Las Empresas Propietarias de los productos, las Productoras de los mismos y las Distribuidoras deben comprometerse a una moratoria en el uso de este tipo de técnicas sustitutivas del trabajo realizado por humanos hasta el momento en que exista una regulación específica sobre su uso en el sector artístico, y en especial en el sector de la Locución, la Actuación de voz y el Doblaje, en la que se salvaguarden y garanticen los derechos de los profesionales implicados y su aportación cultural, así como el derecho del público y las personas usuarias a conocer la naturaleza -humana o artificial- de la obra o producto audiovisual.

SEXTO: Establecer un diálogo abierto y constructivo con los estudios del Sector de la Locución, la Actuación de voz y el Doblaje a favor de la conservación y el respeto hacia el sector de la voz —ya sean los miembros de la parte artística, como los mismos estudios—. Ambos deberían trabajar activamente para garantizar que se respeten los derechos y la dignidad de los Profesionales de la voz creando cláusulas que impidan todo uso y entrenamiento de tecnologías de Inteligencia Artificial de voz.

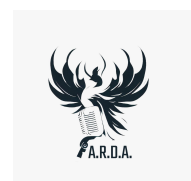
Y a los efectos de trasladar esta realidad a toda la sociedad española y, en especial, a los responsables de las Administraciones Públicas, Grupos Parlamentarios, Partidos Políticos, Entidades Culturales, Sectores relacionados con nuestra actividad y Empresas que lo constituyen, suscriben el presente manifiesto:

actors i actrius  
professionals valencians



**ADA**  
ARTISTAS DA DOBRAXE ASOCIADOS

 **adoma**  
artistas de doblaje de Madrid



**AMTA**  
Sindicato de Actores de Voz y Voice Talents de Madrid

*B*euse  
bikoiztaile  
euskaldunen  
elkartea



COL·LECTIU DE  
PROFESSIONALS  
DEL DOBLATGE

**DUB.**

**LGL**  
La General de Locutores



Actors i actrius professionals valencians, Artistas de dobraxe asociados, Artistas de doblaje de Madrid, Asociación Renovada de Doblaje Andaluz, Sindicato de Actores de Voz y Voice Talents de Madrid, Bikoiztaile Euskaldunen, Col·lectiu de professionals del doblatge, Doblatge Unida de Barcelona, La General de Locutores, Locumad.

**MANIFEST DAVANT LA INTRUSIÓ DE LES INTEL·LIGÈNCIES ARTIFICIALS (IAs)  
AL SECTOR DE LA VEU**

Les Entitats signants d'aquest manifest, totes representants del Sector de la Locució, l'Actuació de veu i el Doblatge a l'Estat espanyol, davant l'aparició d'aplicacions informàtiques capaces de clonar veus i de desenvolupar veus d'Intel·ligència Artificial que realitzin aquest tipus de treball de manera autònoma i, després d'haver constatat l'existència d'experiències al nostre país dirigides a entrenar aquestes aplicacions perquè puguin reemplaçar les veus humanes, manifesten el següent:

PRIMER: La creativitat de tota locució o actuació de veu és una obra exclusiva dels seus intèrprets humans per la qual cosa totes les mostres consultades per una Intel·ligència Artificial, a fi de copiar aspectes d'aquesta interpretació per generar la seva pròpia, hauràn de comptar amb el consentiment explícit i específic dels seus autors.

SEGON: Tot contracte de cessió de drets subscrit per professionals del Sector, s'ha d'entendre limitat a l'obra per a la qual es va fer i, en cap cas, no es pot entendre que consenteix l'autorització dels enregistraments per a la creació de noves obres mitjançant tecnologies derivades de l'aplicació de la Intel·ligència Artificial. Qualsevol utilització de veus gravades per als usos habituals del Sector en aquestes noves aplicacions sense comptar amb l'autorització expressa dels Professionals implicats s'entendrà com a violació dels drets de propietat intel·lectual.

En cap cas, les Empreses Propietàries dels productes, les Productores dels mateixos i les Distribuïdores podran exigir com a requisit per a la prestació de serveis com a Professional de la veu l'obligatorietat de cedir els seus drets de veu per entrenar tecnologies basades en la Intel·ligència Artificial.

TERCER: Tot usuari final de qualsevol producte o servei amb veu parlada haurà de conèixer, abans de l'adquisició o la contractació del mateix, si aquesta és resultat d'una intervenció humana o ha estat generada mitjançant Intel·ligència Artificial. Per això urgim una regulació que fixi aquesta obligatorietat i la manera com ha de constar a l'usuari, i estableixi així mateix que tota veu sintètica hagi de comptar amb una "marca d'aigua" que permeti la seva traçabilitat així com la comprovació de la legalitat de l'obtenció dels fitxers utilitzats en el seu entrenament.

QUART: La Locució, el Doblatge i l'Actuació de veu constitueixen un bé cultural amb gran arrelament al Sector de la Comunicació, l'Entreteniment i l'Ensenyament en totes les llengües de l'Estat. Per això, les administracions públiques han d'intervenir activament i amb efectivitat perquè un bagatge cultural, tan present a la vida dels ciutadans, continuï sent alimentat per éssers humans.

CINQUÈ: Les Empreses Propietàries dels productes, les Productores dels mateixos i les Distribuïdores han de comprometre's a una moratòria en l'ús d'aquest tipus de tècniques substitutives del treball realitzat per humans fins al moment en què hi hagi una regulació específica sobre el seu ús al sector artístic, i en especial al sector de la Locució, l'Actuació de veu i el Doblatge, en què se salvaguardin i garanteixin els drets dels professionals implicats i la seva aportació cultural, així com el dret del públic i les persones usuàries a conèixer la naturalesa -humana o artificial- de l'obra o del producte audiovisual.

SISÈ: Establir un diàleg obert i constructiu amb els estudis del Sector de la Locució, l'Actuació de veu i el Doblatge a favor de la conservació i el respecte envers el sector de la veu —ja siguin els membres de la part artística, com els mateixos estudis—. Tots dos haurien de treballar activament per garantir que es respectin els drets i la dignitat dels professionals de la veu creant clàusules que impedeixin tot ús i entrenament de tecnologies d'intel·ligència artificial de veu.

I als efectes de traslladar aquesta realitat a tota la societat espanyola i, especialment, als responsables de les Administracions Públiques, Grups Parlamentaris, Partits Polítics, Entitats Culturals, Sectors relacionats amb la nostra activitat i Empreses que el constitueixen, subscriuen aquest manifest :

actors i actrius  
professionals valencians



**ADA**  
ARTISTAS DA DOBRAXE ASOCIADOS



**adoma**  
artistas de doblaje de Madrid



**AMTA**  
Sindicato de Actores de Voz y Voice Talents de Madrid

*Beuse*  
bikoiztaile  
euskaldunen  
elkartea



COL·LECTIU DE  
PROFESSIONALS  
DEL DOBLATGE

**DUB.**

**LGL**  
La General de Locutores



Actors i actrius professionals valencians, Artistas de dobraxe asociados, Artistas de doblaje de Madrid, Asociación Renovada de Doblaje Andaluz, Sindicato de Actores de Voz y Voice Talents de Madrid, Bikoiztaile Euskaldunen, Col·lectiu de professionals del doblatge, Doblatge Unida de Barcelona, La General de Locutores, Locumad.

**MANIFESTO ON THE INTRUSION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI)  
IN THE VOICE INDUSTRY**

Given the emergence of computer applications capable of cloning voices and developing Artificial Intelligence voices that are able to perform this type of work autonomously and, after having verified the existence of experiences in our country aimed at training these applications so that they can replace human voices, the Signatory organisations of this Manifesto, all of them representative of the Voice Over, Voice Acting and Dubbing industry in Spain state the following:

FIRST: The creativity of any voice over or voice acting work is an exclusive work of its human interpreters, therefore all voice samples and recordings consulted by an Artificial Intelligence in order to clone aspects of the aforementioned work to generate its own must have the explicit and specific consent of their authors.

SECOND: Any assignment of rights contract signed by Voice professionals must be understood as limited to the work for which it was intended and under no circumstance consents the use of recordings to create new works resulting from the application of Artificial Intelligence. Said use of voice recordings without the express authorisation of the involved Voice professionals will be understood as a violation of intellectual property rights.

The Owner Companies, the Producers and Distributors of the products cannot force Voice professionals to transfer voice rights to train technologies based on Artificial Intelligence as a mandatory requirement to be able to continue working in the Voice Over, Voice Acting and Dubbing industry.

THIRD: The final consumer of any product or service containing voice over, voice acting or dubbing work must be warned previously to the purchase or hiring process about the nature of such voice, whether it is the result of human intervention or Artificial Intelligence generated. To this end we demand specific regulation that establishes the obligatory nature of such warning and its implementation, as well as the creation of a “watermark” for every synthetic voice that allows its traceability and confirms the legality of the files used in its training.

FOURTH: The Voice Over, Voice Acting and Dubbing industry constitutes a cultural asset with deep roots in the Communication, Entertainment and Education Sectors of our country and in every State language. For this reason our Public Administrations must actively and effectively protect this cultural baggage –ever so present in citizens lives– so it continues to be fueled by human beings.

FIFTH: The Owner Companies, the Producers and Distributors of the products must commit to a moratorium on the use of this type of voice substitutive and cloning techniques and applications until there is an unambiguous regulation on their use in the Artistic sector –and more specifically in the Voice Over, Voice Acting and Dubbing industry– in which the rights of the Voice professionals and their cultural contribution are safeguarded and guaranteed, as well as the right of the general public and final consumers to be informed about the nature –human or artificial– of any voice work.

SIXTH: An open and constructive dialogue must be established between Voice Over, Voice Acting and Dubbing studios and Voice professionals with the purpose of protecting the Voice industry. Both should actively work to ensure that the rights and dignity of Voice professionals are respected through the creation, for instance, of contract clauses that prevent all use and training of Artificial Intelligence voice technologies.

And in order to transfer this reality to all of Spanish society and, especially, to those responsible for Public Administrations, Parliamentary Groups, Political Parties, Cultural Entities, Sectors related to our activity and Companies that constitute it, we sign this Manifesto:

actors i actrius  
professionals valencians



**ADA**  
ARTISTAS DA DOBRAXE ASOCIADOS



**adoma**  
artistas de doblaje de Madrid



**AMTA**  
Sindicato de Actores de Voz y Voice Talents de Madrid

*Beuse*  
bikoiztaile  
euskaldunen  
elkartea



COL·LECTIU DE  
PROFESSIONALS  
DEL DOBLATGE

**DUB.**

**LGL**  
La General de Locutores



Actors i actrius professionals valencians, Artistas de dobraxe asociados, Artistas de doblaje de Madrid, Asociación Renovada de Doblaje Andaluz, Sindicato de Actores de Voz y Voice Talents de Madrid, Bikoiztaile Euskaldunen, Col·lectiu de professionals del doblatge, Doblatge Unida de Barcelona, La General de Locutores, Locumad.